

esovePAENnaGB kartsmtfakm I dan



esckEfgGNrKN

esovePAENnaenHRtv)anbegiteLgedayRbCashKmnEdlkBgRbQmmxngbBaa smaCkshKmn ng GgkarmnEmnrdaP)a lEd lkbgeFkaryagCtsTCamyshKmn.

GgkarepkkmCa Ggkar l efranberBPBe lak ng smaKmGadhk smEfgGNrKNyagRCa l eRCAbptceBaH GgkarmnEmnrdaP)a l GkBakBnTagGs ngCaBesseBaHsmaCkshKmn GksarBtman shBnshCB ng shCBm l dan Ed l)ancNayeB l ev l ac l rm ngEckrE l knvKnteyab l ngbTBesaFn l 2d l karerobccgRkg esovePAENnaenH .

p l today



]btmeday



kNtsma l

TsSn³TagLayEd l)anbga j enAk gkare)aHBmenHmnqHbBaagTsSn³rbsTIPakgarGPvDEnGnrCatshrdGaemrk brdaP)a l shrdGaemrkeT.

esovePAENnaGBkartsmtfakml dan

e)aHBmpSaye l kTl 1
Ex]sPa qa2006

ey/ge l kTkct [e l ak-GkftcmgEpKNamey b RKbEpKTagGsénesovePAENnaenH ngEckpSayeTAGkdéTeTot .

et e s ove PAENnaenHsRmabGkNa ?	4
et k arts m tfakm l dan manGtnyyagdcemckgRbeTskmCa ?	6
Chan brg l Cénkarts m tfakm l dan	7
karRbEmRbm l shKmneyg	8
BPakSaBbBaaenAkgshKmneyg	11
karRbm l Btman ngPstag	12
karbeg t eKa l bNg	13
et e y g c g [mankarpa s brGxH?	
karbeg n k c shRbtbtkar	14
karkNtGkedaHRsa y bBaa	16
- etGkNaGacCyeFl [mankarpa s brEd l ey g c g)an?	
eR t omeFskmPaB	18
kareFskmPaB	32
karRKbRKgTna s	32
karka t bnyPaBRbQmmxngeRkaHfak	33
kart a ndan ngva y tém	34
et k arts m trbseyg)an l Tp l ehybenA?	
e s ck s ndan	35
et e y g GaceTAseyab l enAkEngNaxH ?	37

ettesovePAENnaenHerobceLgsRmabGkNa ?

esovePAENnaenHerobceT,gsRmabshKmnEdIcgeFkartsmt edlm,ledaHRsa ybBaaEdIeKCb
RbTH. esovePAenHngCyGkGan [GacyI)anBdeNirkareFEpnkar ng skmPaBepSg²EdI)an
eRbR)a sedayGktsmtCaeRcnkngmk.

shKmnmy²manesckRtvkarepSg²BKa

mnsSRKb²rbEtgEtR)afacg [kneArbsxnmanGnaKtI Rbeslr . xageRkamenHKCa]TahrN
mycnnsBtRmvkarrbsshKmnkgkarCydI GnaKtknecArbseK³



RbK I CnshKmnvj nvT, tensaT
Ed I)anrbGsykedayxsc,ab



manmnreBTü ngmNIsxPaB
enAkgshKmn



manpvI²



rmKakarBaréRBFmCat



mansaIaeron ngRKbeRgonRKbRkan



mankarFanavkmsTdIFBrdap)aI

sTrbsey/g

raCrdaP)a l kmCa)anchHte l xae l c,abGnrCatsBsTmnsS ng)andakbBa l eTAkgrdFmnBa
Cat ngc,abepSg²eTotedm, karBar nige l kkmssTl rbsB l rdExr. eygmansTnyays l sT
CbRbC sTeFkar sTTT l)annvkarGbr sTTT l)annvesvasxPaB ngsTepSg²déTeTot.

{eygmansTc l rmkgRKbskmPaB
sgm neya)ay ngesdkcEd l Fana
edayrdFmnBa}

{eygmansT
EteygkRtvTT l xsRtve l
skmPaBrbseygpgEdr}

{eygmansT
EteygkRtveKarB}

{eygmansTkankabe l dFrbseyg
mansTc l kgtbnérBrkGnp l ng
sTTT l)annvesvakmsgmnana}

dechRbsnebsTrbseygmn)anTT l nvkareKarB
karkarBar ngkare l kkmseydaYrdaP)a l enaHeT ehiy
RtvGkdéTre l aPbBan eygmansTeFkartsmt.



etkartsmtfakm I danmanGtnyyagdcemc ?

shKmnmanbTBesaFnepSg²KaCaeRcn eh^ykartsmtfakm I dankmanGtnyxs²KapgEdr
dcCa³

{eFkarrmKaedm, karBarST
esrPaB ngp I RbeyaCn Ed I EpkeTAtamqn³ ng
eKa I bNgrbsshKmneyg} .
¬smaCkshKmn extérBEvg!

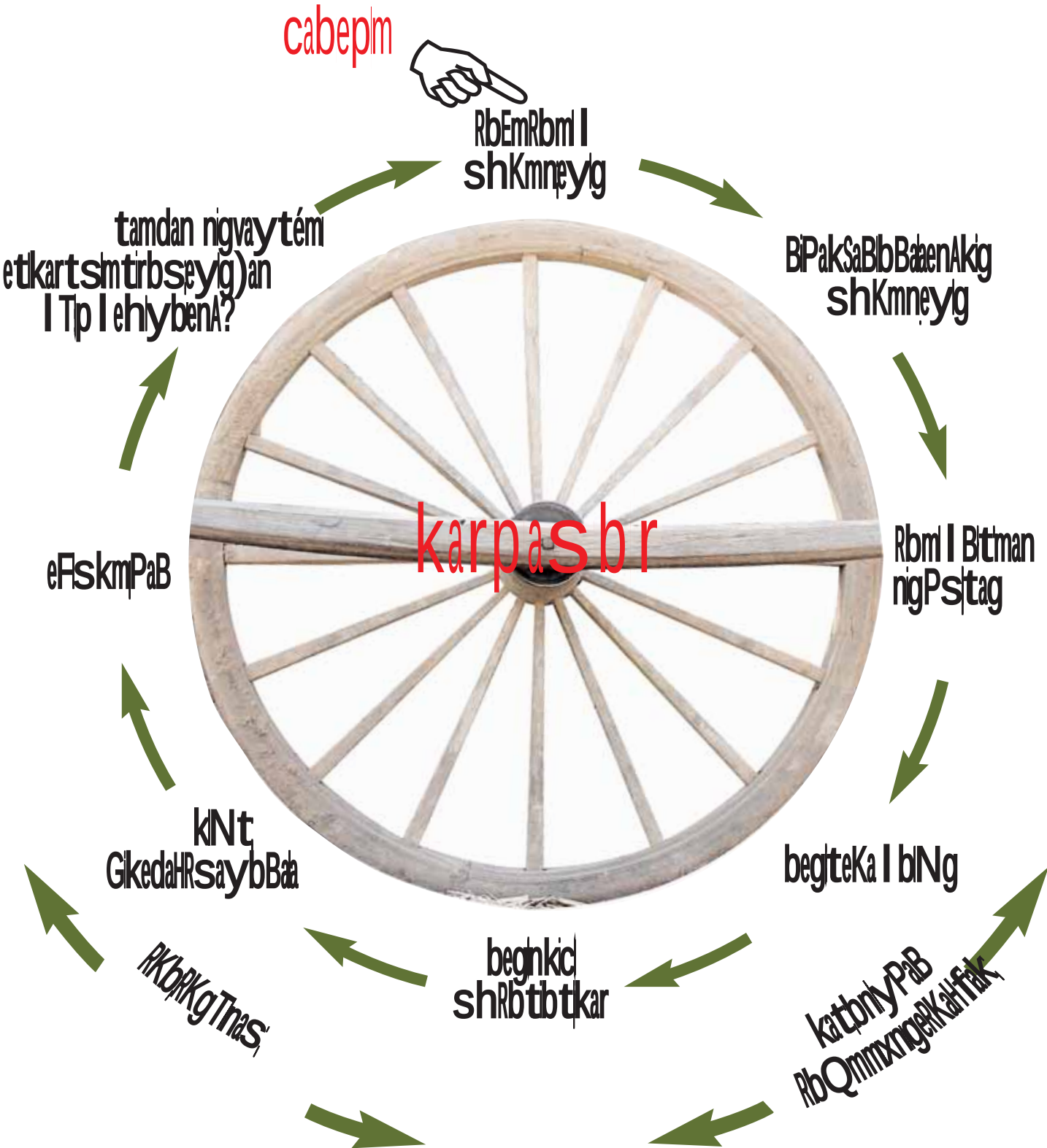
kartsmtRtv)aneKeFeT, genAeB I Ed I smaCkshKmnrmKaeF
edm, karBarSTrbsBkeK ngeF [man\TB I eTae I bK I Ed I manGNac
edm, pasbreKa I ney)ay bkarGnvtnnana sRmabCaRbeyaCnd I shKmn.
¬smaCkshKmn!

{karBana^yknvseLgrm
rbsB I rddakCneTAracRdaP)a I ngs [raCrdap)a I
sabnvnBaarbsBkeK ngCy^eFkaredaHRsa^y} .
¬GksarBtman extérBEvg!

kartsmtfakm I danKCa^skmPaBEd I eFeLg edm, TamTars [mandeNaHRsaybBaa
bHBa I rmtamry³eF [man\TB I eTae I GkmanGNacpasbr .
¬GgkarepkkmCa Ggkar I efranberBPBe I ak ng^smaKmGadhk!

Chan brg I Cénkartsmtfakm I dan

kartsmttRmv [eRbR)a snvChanCayTsaRsCaeRcInEd I mannrrnrPaB -yrGEgg! ngRtv
BcarNa ()an ItIn. ChanCayTsaRsénkartsmtfakm I danGaceFisarchSareT,lgnskmPaB
dEd I 2enAkgkT,geB I Ed IeylgeFkartsmtdc)anbga j kgKnstagxagerkam ³



1-karRbEmRbm l shKmneyg

eCaKCyeñkartsmt K)anmkeday Sarkarc l rmyagskmrbssshKmnenARKbChan. eTaHbl
CakartsmtGaccabepimBimnsSmak b Birnak bEnedim,Fana [kartsmtTTI)aneCaKCyrbkbeday
RbsTPaBxs KTamTar [mankarc l rmbismaCkshKmnRcnnak .

{eyg)anRbm l shKmn
ngerobc [mankarcCbRbCCaeTogTat edm,begnnvsamKPaB Tnkct
ngesckRSLaj rabGanKa Ed l CakmagdxagkakgkarCy [eygGackarBarnvdFrbseyg)an.
eyg)anc l rmskmPaBtsmtCamYngPmCtXagR)apmeTot ngTTI)ankarCyKaRTB
GgkarmnEmnrdaP)a l mycnn{ .
-smaCkshKmn kBgsl

eyg)anRbEmRbm l GkPmtampH [c l r mRbC.
CamYKaenHEdr enAeB l Ed l eyg)anCbGkNamakenAtampSar b vt eygeqót»kasenH
Bnü l R)abBkeKGBbBaaEd l kBgRbQmmx ehyGeBa j Katc l r mRbC. GaCaFrEdndmn)an
GnBaat [eygCbRbCKaeT. eyg)anBPakSaKaBbBaaenH ehy)anseRmcCbKatammeFüa)ayf KCbKa
CaRkmtcEd l manKaB BreTAbnakenAmxpHrbseK .
-smaCkshKmn!



karerobcRbCshKmn

kgnamCa^smaCkshKmn eygRtvCr je lIkTkct^smaCkshKmn déTeTot [c lrmkgkar
GnvtⁿskmPaBrbseygtamry³
- eFkarpSBpSa^y ngBPakSaBibBaaEd lIkBgektman BpHmyeTApHmy
- eFkarBPakSaRkmtc² tamTkEngEd l(eF)an
ngnyay)aneda^yesrl
- begt [mankcRbCshKmn edlm, lbegin [man
karKaRTBshKmnkanEt^xag
- EckrE lIkBtmanEd lRbm l)an [KaeTAv j
eTAmkenAkgkcRbCshKmn
- eFkar^{se}RmcctBeB l ev l aénkcRbC
eyagtamsanPaBCakEsg .



sRmbsRm l kareFesckseRmcrcbsshKmn

karc lrmrbsRbCa^shKmn KCarbkars^xan bEnGE^d l s^xanCagenHeTaeTotenaHKBkKatGac
c lrmⁿenAkgkareFesckseRmcct)an. Rbsnebs^smaCkshKmn Nam^ydgfaBkeKmn)anc lrmkg
kar^{se}RmcctenaH BkeKngmnbnclrmCam^yRkmeT, y.

GksRmbsRm l Rtv³

- p l »kas [Rs)anbeBa j mtdcngbrs kgkarerobrabGBerOgrav rbsKat
ngGacTT lmxnaTlCaGkdka.
- Gkc lrmGace lIkéd edlm, l sEdgnvkarKaRT b CTa^{se} l esckseRmcNam^y.
- p l BtmansBl Tp l énkar^{se}RmcrcbsGgRbCeTAGkEd l mn)anc lrmRbC
Pam²bnabBlkcRbCRtv)aneFleT, lg.

karTkdaKÉksar

- sGksRKctNamakeFkarkt^taBkarBPakSa
- ktRtanvra l skmPaBs^xan² ngesckseRmcEd l)anÉkPaBKa
- TkdaKÉksarenAkEngEd l mansvtPaB. BtmanTagenahGacykmkeRbR)as edlm, l eFl [eylgman
kary l dgkanEtRbeslreT, lg b sRmabKaRTd l esckseRmcnanaenAeB l GnaKt.

Gkdknatsmt

Gkdknatsmt KCaGkTTIxstvkkgkarsRmbsRmIkargartsmt sabeyabIsmaCkshKmn manTnakTngCaeTogTatCamysmaCk BRggsamKPaBRkm ngksagTnakTngCamyRkm bbNa jepSg²eTot.

KNPaBSxanénPaBCaGkdkna kgkargartsmtEdIRbkbedayCaKCym³

✓ mnBkrIy ngmanPaBesahRtg

✓ manemtaFm

✓ kahan

✓ mankarebCactxsenAkgkaredaHRsaybBaa

✓ mnIeGog

✓ manRbCaRbyPaBkgshKmn

✓ echKrsn ngmanPaBGntGtFn

✓ mnKaRTskmPaBhgSa

✓ ylc,asBbBaaEdIekiteLg

✓ mnpackar

mIdancbgénkartsmEdITTI)aneCaKCymK)anmkedaysarmanGkdknaI ngmansmaCk skmcIrm. Gkdknatsmtmnc)aacRtvEtCamnsSEdImantnaTIsxanCapvkarenAkgshKmnT GEdIsxanenaH KeyygrtvkarGkEdIyldgc,asBbBaaEdIekiteLg ngmankarebCactxsenAkg kardkna.

GkdknatsmtGacekteLgtamrebbBryag³

1> Gkdknamnvpkar bGkeplmKntEdI)ancabepmPam²enAeBIEdbBaaRtv)aneIkykmk BPakSa b

2> GkdknaEdI)aneRCiseriseLgedaysarkare)aHeqatCassaFarN³BismaCkshKmn.

smaCkshKmnmanParkceFkarrmKaCamyGkdknatsmt edm,eF[mankarpasbrEdIeygcg)an.

{manGkdknatsmt
GacTkct)an ngmankcRbCeTogTatCamysmaCk KsxanNas
kgkareF [manRbsTPaBnvkarpaSbrKnteyabI Btman ksagTnkct
esckemta ngSamKPaB} .
-smaCkshKmn!

{Gkdknarbseyg)anerbckcRbC edm,Gbr
ngEckcayBtmannana [eTAsmaCkshKmn edm,karBarmin [KPaKmageTotbEbkb)akBkeyg)an
ngeF [GkPmeyGacepatGarmNeTaeI pIRbeyCaCnrm)anI. eBIXHGkdknaeyg)aneRCsers
nvmnsSsxan²mycnn edm,sRmbsRmIkargarsHkmmenAeBIEdIKatmmenA} .
-smaCkshKmn!

2-BPakSaBbBaaenAkgshKmneyg

ChanmykgceNamChanTagT,ayénkartsmt KRtvBPakSa ngÉkPaBe I lbBaacbgEd I shKmnCbRbTH.

tamBtshKmndgGBlbBaarbsxnehy EtRbsnebeygmankarebCactxseFkarrmKaeYgGac rkeXij Bim Ieht ngSa I lbBaaenaHkanEtc,aSfmeTot edm,lgayRs I kgkaredaHRsaybBaa.

deNirkarBPakSa

- BPakSaBbBaaF²Ed I lbBa I d I shKmn]TahrN kar)atbgdlF Kanpv I eFdeNlr KanmnireBTü/4mN I sxPaB Kansa I aerón ngRKbeRgonRKbRkan . I .
- BPakSarkeml I faetbBaaNaEd I eygGaceFkaredaHRsay)an RbsnebeygeFkarCamyKa
- BPakSaGBeht ngp I lbBa I rbsbBaa
- ÉkPaBe I lbBaaEd I cgeFkaredaHRsay ngepatkaredaHRsayEteTae I lbBaaEd I)ankNtenaH.

{bBaacbgRbseygKmnmanTksRmabstpk ngsRmab
eRsacdNarbseyg. ehtenHeyg)anerobckcRbCRbcas)ah edm,BPakSaKaBbBaaSxan²
TagenaH. eyg)anRbm I Btman ehy)anGeBa j GkPmmkc I rm edm,BPakSaBbBaaEd I kBgCbRbTH
ngKtKrBGeTAEd I eygngRtveFenAeB I bnaB } .
-smaCkshKmn exteBaFsat!



3-Rbm I Btman ngPstag

Btman ngPstagBtEd I TakTneTAngbBaaGaceRbR)askgkarCyCr j [mankarc I rmkanEt
eRcneLlgBlismaCkshKmnEnAkgdeNlrkartsmt ngCyefl [eygmanGNackanEtXagkaeLlgenA
kgkarcrcCaCamyGkmanGNaceFiesckseRmc eRbaHfaGkeFiesckseRmcngmnGacbdesFrv
PstagBtR)akd)aneT.

{manGktsmtmak)aneTApHemXedm,seNHsNa I Kae I g.
e I akemX)anR)abfa KatmanÉksarmyc,abEd I nyayGBepnkarGPvDénrbsRkmhn
ÉkCnmy. Gktsmtk)anSÉksarenaHmyc,ab EtemXmnRBm [. Gktsmtk)anBüayamsmgehy
mgeTotrhtd I e I akemXyl RBm [ebeTaHCaKaTmankarPyxacbBaaSnsxpa I xnrbsKatkeday. bnaabmk
GktsmtenaH)anedrpSBpSaYBp I bhBa I ceBaHshKmnBpHmyeTApHmy
edm,begnary I dgd I smaCk shKmnrbSkat.
Kat)anCbRbCCamyrBbCaShKmntamry³Rkmtc²

eIeygGacRbm I Btman ngPstagyagdcemc ?

CbCamyRbCaB I rdEd I)aneXjehthkarN
ngktRtaTknvehthkarNenaH

saberOgravrbsRbCaB I rdenAeB I RbC
shmKn ngktRtaTknverOgravTagenaH



dNccgcl

RtvrkSaTkÉksarc,abedmTag
GsenAkEngEd I mansvtPaB
ngp I EtÉksarftc I g
beNaH [eTA
GkBaKbn.



eFkarTnakTng I CamyGkEd I manÉksar
Ed I eygcg)an

Rbm I ÉksarCapvkarnana Ed I manvaYRta b
chhte I xa dcCabgdl bganéÉksarbs
Rkmhn b rdaP)a I ng I xtsamepSg²eTot.



Rbm I ngEckrE I ksnrkfaBakBnnanaEd I)an
sresr b kftCaExSGatseLgrbsGaCaFr b
m@nCanxsdCcaRbsasn semc hn Esn .
-RbsnebGac!

{eygmankargayRs I kgkarBnü I
ngRbEmRbm I RbCaB I rd [c I rmenAkgskmPaBtsmt enAeB I Ed I eygmanBtman
ngÉksarEd I bBaakBbBaaenaH} . -smaCkshKn extérBEvg!

4-karbegteKa I bNg

eleygCG [mankarpasbrGixH ?

bnabBeyg)ankNtbBaa ng Rbm I BtmanEd I TakTneTAngbBaarcmk
eygGaccabepimeFEpnkar)anehy. eygRtveFEpnkardc,aslas
mysrabeFkartsmt [)aneCaKCy. karpasbrEd I eygCG)ank
man³sxan ngber [eKa I bNgCaeRcineTot. vaKCaBnEd I CybP
pveyg Cyeyg [tseTAmxedaymnrafy ngrkSakarcabGarmNrbs
smaCkshKmn.

- smeFkarRsemeTAGnaKtmyEd I xsBeB I bcb,n. eleygR)a fa
cg)ankarpasbrGixH naeB I GnaKt ?
- BPakSakgrggshKmneyg³ eleygCG)ankarpasbrGixHedlm,l
edahRsaybBaa?



5-karbeginkcsHRbtbtkar

kartsmtEd I TT I)aneCaKCy K)anmkBkcxRbgERbgeFkarrmKa CamysmaCkshKmn
ngRkmBakBndéTeTot . eylgman»kaSTT I eCaKCy)ankanEtRbesreLg enAeB I Ed I eygTT I
)annvkar]btmKaRTBI³

- RbCaB I rdenAkgshKmneyg
- GgkarepSg²
- bNa j nana.

BRggsTGNaCshKmn

PaBxag bGNacénkartsmt KstenAe I lcnnénGkKaRTkargartsmtRbseyg.

reboBRRggsTGNaCshKmn

- beginkary I dgGBlbBaa ng\TB I rbsva CaBessCamysmaCkshKmnEd I eygKtfabKkat
ngKaRTeyg RbsnebeygRbgERbgbBaHbBa I BkKat.
- saksrrkPmnana Ed I manbBaaRsedogKaenH ehyeTACbBkKat edlm,leronsRtbTBesaFn
BkAeTav j eTAmk ngrmkmagKaedahRsa ybBaa.
- skSarkeml I ERkgmanGkCt xagenAtbnepSg²eTotGacCyeyg)an.
- TnakTngCamysshCB RBHsgÇ dnCl Gacarü caST RKbeRgon ngGksarBtmannana edlm,s [BkKatCydl kargarrbseyg .



TnakTngCamyGgkarmnEmnrdaP)a I

GgkarmnEmnrdaP)a I mantnaTl³

- pleyab I [shKmnGBlskmPaBtsmtfakm I danEd I manRbsTPaB
- p I CnybeckeTs
- CypSBpSayBtmanBlbBaarbseygTagenAkgefakCat ngGnrCat
- p I Cnyfvkarbsneblca)ac .

rebobeFTnakTngCamyGgkarmnEmnrdaP)a I

- Esgrk [eXj faGgkarmnEmnrdaP)a I NaEd I kBgeFkarenAkgtbnrbseyg
- CbCamybK I kGgkarmnEmnrdaP)a I enaH edlm,Esgrk [eXj fa etBkeKGacCyeyg)anyag dcemcxH?
- RbsnebGgkarmnEmnrdaP)a I myrv I kargarxageBkmnGacCyeyg)an smeTArkGgkar mnEmnrdaP)a I epSgeTot .

→smBntüem I bBaeQaHGGkarmnEmnrdaP)a I enATBrxagerkay!

eyg)aneFkarCamyPmCttag
ngCamyXmycnnenAkgextnaEd I manRkmhndcKaenHeFkarenATenaH. eyg)aneTACbCa
myRBHsgcedm,BPaKsaGBbBaa ngsmnRBHGG [Cy. RBHsgC)aneRbR)aSRbdab
bBgseLgedm,p I BtmanGBepnkarEd I)aneSeT,g edaYRkmhndIngna [manp I bHBa I mn I d I d ngéRBrbseyg.
eygTT I)ankarKaT beckeTSBGgkarmnEmnrdaP)a I e I rebobksagbNa j .
eygk)anTakTgCamyvTüseLgshrdGaemrk ngvTüGasesredm,CrmabBkeKGBerOgrav
ehyBkeKk)anCypSBpSay . →smaCkshKmn!

bNa j kargarnana

enAkgrBeTskmCamanbNa j kargarCaerCh . bNa j KCaRkmmnsS bGgkar¼sabrRkmEd I man
cNabGarmNRbhakRbEh I Ka Ed I)ancgRkgCaRkmmY edlm,[eKGaceFkarEckrE I knvBtman
[KaeTAv j eTAmk ngGacGnvtskmPaBrmKa)an. bNa j kargarxHbegiteLgedaYEpkeTae I vsy
kargarbseK dcCavsydlF ngvsyepSg²eTot .

c I rmCamybNa j kargar

- EsgrkbNa j kargarnana Ed I eFkarkgrsk b extrbseyg tamry³karsaksrBGgkar GkPm RkmRbkSaX b KN³kmkarGPvD:nPm»» . I .
- CbCamybK I kbNa j edlm,Esgrk I GBkargarrbsBkeK ngfaetI BkeKGacCyeyg)anEdrbeT?
- c I rmRbCCamybNa j edlm,EckrE I knvkarRBy)armrbseygd I BkeK .

→smBntüem I bBaeQaHbNa j enATBrxagerkay!

6-kNtGkedaHRsaybBaa

GkNaGaceFI[mankarpaSbrEdIeygcg)an?

bnabBeylgRbmI)anBtman PstagEdIeylgRtvkar ng)anseRmcshkarCamyRkmNa
myehyenaH KeylgRtvkNtGkedaHRsaybBaa. CaTeTAGkTagenaHKCaGkmanGNaceFesckl
seRmcF²enAksgsm.

GkeFescklseRmcTagGsKstenARKbIdabfak. ehtenHeylgRtvseRmcfaetI GkeFesckl
seRmcenAkkgRmtNaEdIeylgRtveTACbedlm,eFkarbBaHbBaI.

kgeBIBPakSakNtBGkeFescklseRmc eylgKrbcarNaeTaeIcNcdcxagerkam³

1> GkEdIstenAfakmIdan ngeFkartsmtBifakeRkameT,lgeTAmgmykRmt²eTatamrcna
smnrd)aI.

2> GkEdImanzan³xScagGkEdIbgbBaa

3> GkEdIstenAfakkBI

kRmtCati³ rdeIxaFkar rdmRnl naykn

kRmtxti³ GP)a

RkmRbkSaX-sgatRtv)aneRCserstNag[RbCaBIrd
edm,CyeIkkmskarGPvDnX-sgat.
karTTIxsRtvrbSRkmRbkSaX-sgatrmman³

- Fana[BIdTTI)anesvaSaFarN³
- Fana[mansnsxsSaFarN³
- karBarbrsan ngFnFanFmCatTagT,aY

kRmtRsk³ GP)a

kRmtXI³ em

kRmtPmi³ emPm



dNiccgc

epatkcxRbgERbgrbseyg

eTaeImnsSEdIGac³

- eFskmPaB ngeFkarpasbrGEdI
eygcg)an.

- eF[man\TB\IeTaeIGkEdI man
GNacseRmcct edm,eFkarpas
brnvGEdIeygcg)an.

shKmnEdIkBgeFkartsmtelbBaadFérBeQ b
bBaaensatGacngTTI)anITpII
enAeBleKsedAeqaHeTarkGkeFesckseRmcfakxs²
dcCardmRn b smaCksPa.



dmRnl smaCksPa RBTsPa RBHmhakSRt

eyg)anCndNgeTAemPm
ngRkmRbkSaXsgatEteygB)anTTIkar eqytbBBkKateT.
dech eygk)anerobcjtCamyGaCaFrSk ng ext.
erkaymkeygk)aneFkartvaenAmxrdSPa ehytNag
rbseygk)anCbCamysemc hn Esn .
-smaCkshKmnexttkBgqag!

Iext GP)aIrgext

shKmnEdIkBgeFkartsmtelsvakmsaFarN³GacngTTI)anITpII
Rbesr enAeBleKsedAeqaHeTarkGaCaFrEdnd.



I Rsk GP)aIrgRsk

emXEdICaGkbgBaa
)aneF[manTnasCamyRbCaB IrdshKmn.)ansresr
GtbTmycHpSaYGBbBaaenH enAKgsarBtman
ehyeRkaymkGP)aI Rsk)ancheTAtbnaenH edm,CyedaHRsay .
-GksarBtman exteBaFsat!

X RkmRbkSaX

<N³kmkarGPvDnEnPm

kargartsmtEdII KerbR)asskmPaBGhgSanana edlm,RbEmRbmI Gbr ng TakTa j
RbCaB lrd [c lrmKaRT. kartsmtEdII KRtveFkargar l)ak²CaerCn ngRtveFkgry³eB lEvg.
vaCakarca)acNasEd leyigRtvKtBcNcenH mneB leyigcabepimeFiskmPaB . eyigRtveFkar
BPakSaskmPaBnlmy²CaRkmCamnsn mnngcNayev la ngkcxtxRbgERbgrbseyig.

1



- etGxHCacNc l ngcNcmn l énskmPaB nmy² ?
- etGxHngbHBa l d l skmPaBnlmy² ?

!
dNccgca
keRCsersyskmPaBEtmymedm,
Gnvt. eFskmPaB l)aneRcn
edm,dak\TB l eTAe l GkeF
escksermcepSg²Ka.

2



- eFkarsermcctrmKakgkareRClerlsskmPaBE d l RtvGnvt
- ktRtanvskmPaBE d l)aneRClerlssermc.



!

dNccgca
k[smaCkshKmneFkarebCact
GnvtnvGE d I hsehteBk.
eygcg [RKb²KaTT I)aneCaKC
mnEmnbraCyeT.



- e^{tey}gRtveFGxH enAKgkarGnvt^{skm}PaB n^{my}² ?
- e^{tnr}NaCaGkTT I x^{sRtve}IChann^{my}² ?
- e^{tey}g^{gcg}seRmcChann^{my}²enAeB I Na ?

!

dNccgca
erobcEpnkarGnvt^{skm}PaBenAeB I bNü
Tan b BFepSg²eTot edm,eF [man
karcabGarmNBmnsSeRcn.



\Lve^yg)ankNt^{skm}PaBepSg²KaCaeRcnEd I^ygGaceFCaRkm edm, I
seRmceKa I bNgrbse^yg.
cabepmGnvt^kgarrbse^yg i

7-kareFiskmPaB

begtsar [)anc,as las

{ sartsmt } KeRbR)asedm,TakTa j karykctTkdkBGkmanGNaceFesckseRmc ng Rkm
Cnsxan²epSg²eTot. {sartsmt} Ed l manRbsTPaB Kman l kN³samBa c,as las xl ngrmman
skmPaBEd leygcg [eKCygnt.

rebobbegtsar

- sartsmtRtvepateTae l karpasbrEd leygcg)an
- eRbR)assarEd l)anerobcenaH nyayCamysmaCkshKmn GaCaFr ngRbBnpSBpSay

rebobebR)assar

- karbBansarRtveFimgelhyngTot edm, [mnsScabGarmN ngcgca.
- EsgrkmeFüa)ayepSg²Ka edm,l bBansarrbseygeTAGkdéT dcCa sresre l l bda rbPaB ng
sresre l ledmeQCaedm.



mnenHe y(g)anBPakSa ngÉkPaBKaBGkeFescklseRmc s xan². lxtRtv)aneRbR)asCaTeTA
edm,essCny b CbCam yGkeFescklseRmcEd l GacCyeF [mankarpasbrEd l eyg cg)an.

dNccgca

kartamdan lxtEd l)anepeTA
KCaerOg s xanNas.
eygRtv tamdanmgehy mgeTot
dcCaeFkartamdan tamry³TrsB b
karcHeTAKankarya l yEd l
eyg)anepl xteTA l)aneTotTat
l HRtaEteygTT l)an
kareqytbmkvj.

សេចក្តីសង្ខេប ព្រះបណ្ឌិតឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន
ក្នុងតាមតំណាងឱ្យរដ្ឋបាល សេចក្តីសង្ខេបនៃ
មូលហេតុនៃសេចក្តីសង្ខេប
- សរសេរសង្ខេបនៃប្រវត្តិសាស្ត្រនៃបណ្ឌិតឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
ក្នុងសហគមន៍
- ប្រើឯកសារសាមញ្ញនៃសេចក្តីសង្ខេបនៃបណ្ឌិតឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
(ក៏ប្រើឯកសារសាមញ្ញនៃសេចក្តីសង្ខេបនៃបណ្ឌិតឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី)
- ប្រើឯកសារសាមញ្ញនៃសេចក្តីសង្ខេបនៃបណ្ឌិតឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
ស្រាប់... ។ល។



rebobEsgrkkaRTjt

- eTAv^{tc}lrmBFbNüTan ngBFepSg²eTotkgPm edm,|Bnü|GkPm ngGaCaFrm|danGBbBaaEdleyg)anCbRbTH ngskarKaRTBbKkAt.
- sRbCaB|rdptsameméde|jt|)aneRchtamEd|GaceFeTA)an
- RttvFana^fasamemédTagGskBtR)akd ehymnsSmakpt)anEtmgbeNaH edm,|beginnvPaBeCO TkctceBaHkrNirbseyg. -ra|jtTagGstvmancNgeCgRKbTBredm,|karBark[eKerbi|t kgpvxs!

{eyg)ane^{ssss}amemédBGkPm
edm,eF|jteTAGaCaFrX Rsk ng ext. eyg)aneF
jteTAsmaCkrdSPaEd|Ca^tNag[exteyg ng^{sma}CkrdSPa^{dé}TeTot.
eyg)ane^{ps}ameméd ngjteTABNa|GgkarmnEmnrdaP)a|nanapgEdr. skmPaBTagenH
rmpSngskmPaBCaerCneTot)anna[RkmhnpakskmPaBrbseK}.

{CacgeRkayeyg)anTakTgeTAGP)a|Rsk RkmRbkSaX ng tNagRkmhn ehy)ane^s[GaCaFrCbCamyshKmn.
xagRkmhn)annyyfaeKngbkTarTk edm,[Tkhrrerogra|Brs)ahmg -mys)ahsRmabRkmhn ng mys)ahsRmab
shKmnrbseyg!. eyg)anCTasngerOgenH BerBaHe^ygRtvkarTkCaerogra|éf. bnabBkcRbCenaHmk
eyg)anCRmabeTAd|GaCaFrfaeygng^{ep}jtPabCamysameméd CaerCnrbsGkPmeTAna^ykrdmñ.
xagRkmhn)anse^{ygm}n[epeTaeT ng)annyyfaBkeKngbkTarTkenaH. bEneygmneCOBkeKeT
BerBaHBkeK)annyy^{dec}HCaerCndgrcmkehy. \LvenHe^ygkBgrbm|eQah ng
sameméd edm,epCneTAna^ykrdmñ.
-smaCkshKmn!

karep|jt

- ep|jtedayPabCamy|xtmyc,ab eTAGkeFe^{sck}seRmcnana
- epic,abcmgeTA GgkarmnEmnrdaP)a|bNa|ngRbBnpsBpSayBtmannana.
- krgca[eKmkTakTgeyg. smeFkartamdanrhtdleyg)anTT|kareqytbmkvj.

karCbCamyGkEd I manGNaceFkarpasbrsanPaB

CbRbCpa I CamyGkeFesckseRmcEd I eyg)ankNtKsxanNas BerBaHva)anbeghnnvTnakTng I
CamyGkTagenah .

ChankgkarerobckRbCEd I manRbsTPaB ³

mneB I RbC

BPakSa ngEkPaBKae I CeRmSTBreRtomTkCamyngGkeFesckseRmc.

BPakSaCamysmaCkshKmnEd I ngc I rmkgkcRbC .

eRtomerobcedayefkareqytbnvsNrxagerkam ³

- BPakSa ng y I RsbKaenAkgshKmnEge I CeRmSTBrmneB I RbCCamyGkeFesckseRmc.
- RbsnebmamnsSEd I RtvC I rmkgkcRbCeRcnak RtvEkPaBKAbtnaTmak² faRtveFGxH
ehyGxHCacNcsxan²Ed I RtvBPakSaenAkgkcRbC?
- hatnyy srsNr ngegysNrmneB I CbRbCKa
- RbsnebrdaP)a I mankarTakTgCamyRkmhnEkCnceBaHbBaaEd I ekteLg RtvsgtFneTae I bBaa
CamyngRkmhn CaCagnyyBTnakTngrvagrdaP)a I ngRkmhnEd I bgbBaaenah.

kLigeB I RbC

- e I keLgGBbBaa ngbga j fa kartsmtenH KmankarKaTERcnBshKmn
- RbK I Eksarftcmg [eTAGkmanGNackgkareFesckseRmcddCa I xt Eksar rbft bNkmsTdF Caedm.
- RbsnebmansNrNaB)ak eygrtvnyyfa {eygsBerKaHCamyshKmnEysn} CaCagkarp I cemy
Ed I mnRtmRtv.



eF [Gkd I RbCmankarTTI xsRtv

- RtvmanKarÉkPaBKae I leB I ev I a [GkeFesckseRmceqytbmkeygv j. CRmabCneTAKatfa RbsnebBkeylgmn)anBBle I ak-e I akRsitameB I ev I aEd I)anÉkPaBeT eygngbneLgeTA kRmte I myeTot.
- katRtaTknveB I ev I aEd I)anRbK I Éksar ngeQaHGkEd I)anTT I ÉksarenaH.
- RtvktRtaTknvra I karBPakSakgeB I RbC edlm,raykarNeTAsmaCkshKmnneAeB I Rt I beTA vj.

bnabBkarRbC

- Bnü I eTAsmaCkshKmnnvGEd I)anBPakSa ng)anÉkPaB.
- kenArgcarhtd I éfkNteqytb RtveFkartamdansabsgBcemyenah.
- erobceFepnkarSkmpaBdeTeTotbn edm,Cr j [GkeFesckseRmcykctTkakeTae I karseRmc enAkqkRbC ngGnvteTatamBaküsnüa.
- bg I kN³ [mankarCbBsarGaharéftg b GahareB I I acCKaeRBaHfa ra I karCbCTagGSKCa»kas myEd I eygGacbBansarrbseyg [eTAGkdéT ngedm,ksagGNacshKmnrbseyg.



GeBa j Cnsxan² [eTABntüenAtbnEd | TT | rgp | bHBa |

manCnsxan²eTABntüshKmnrbbsbgn KsxanNas erBaHfaBkeKGaceFICasakSBibBaa
Ed l ekteLgceBaHshKmney/g ngGacTakTa j [smaCkshKmn [c lrmkgskmPaBtsmt
fakm l dan)ankanEteRcheLg bCr j [GkeFesckseRmccatvFankarCyshKmney/g.

Cnsxan²rmman m@nirdaP)a l tNagraR s GktNagmkBGgkarCat ngGgkarGnrCat Ggkar
shRbCaCat masml nF GkykBtman ngGkftrbCaedm.

Ta j ykp l RbeyaCn [)aneRchBkarchBntü³

- hatnyayyerOgravrbsy/g CamysmaCkshKmnmeB l eKCHBntü.
- c lrmTagGsKa ngrgcaCnsxan²TagenahCHBntü edml, l [smaCkshKmnGacerobraberOgrav
Ed l ekteLgeTABkeKedaypa l .
- naGkCHBntüeTACbCamysmaCkshKmn RbsnebBkKatKbgEteFkarenAkgERSckar.
- p l ÉksarftcmgCneTACnsxan²Tagenah.

{Bkeygrtv)aneK [erT l enAeTAKengepsgeTotkgPm
ng p l dmyhcta [eTARKsarnmy² Ed l CakaredaHdrCamyngd -R)ahctaCamFüm!
Ed l eygmanBmnmk. eyg)anGeBa j tNagGgkarshRbCaCatmkPmrbsygedm, CbCamyRKsar
Tag 22 Ed l)anngkBgrsenAkgPmenHtagBoq 1995. eyg)anCRmabBtmand l BkKat
sBskmPaBrbsRkmhnnvéfExqaEd l Rkmhn)ancabepmrbsykd } .
-smaCkshKmnkgextkBgsl



ksagmt bTnakTngCamyRbBnpSBpSay

RbBnpSBpSayrmman vTü kaEst TrTsSn ngesckRbkaSrbsGkPmtam]bkrNbBgseLg
 -emRk! . kareRbR)asRbBnpSBpSaykgkarpSBpSayBtman KGacpSBpSaySarbsseyg)anyag
 TITl aYTtagRbeTs Edl GaceFl [mnSSCaerCh)anyl dg ngKaRTd lbBehtrbseyg.

{eygy l fa
 eygrtveFkarCamyRbBnpSBpSayerBaHfa BkeKGacCypSBpSay CasafarN³
 GBkrNrbseyg ngGacCyCrj [GkeFesckseRmccatvFankaredaHRsay. Ca l Tp l
 GkeFesckseRmcfakxs)andaksBaFeTae l GaCaFrm l dan [catvFankaredaHRsay}.
 -smaCkshKmnkBgqag!

{RbsnebbshKmnmankar)armGBp l RbeyaCn
 saFarN³ GkKrEtTrsBeTARKmGksarBtman
 bkeTAd l karya l yBkeKETmg }.
 -GksarBtman!



{sarBtmanrmman
 kaEstkabDaed l kabdsr rskmCa ngkaEstekahsnPaB
 Ed l)ansresrGtbTec j pSayGBkartvarbseyg. vTüseLgshrdGaemrk
 Gasesr k)ancakpSayBkrNrbseyg .
 -smaCkshKmnnexteBaFsat!

rebobTakTgRbBnpSBpSay [CypSBpSayBkrNrbseyg

- krgcaRbBnpSBpSaymkykbtman. RtveFskmPaBTnakTngCamyBkeK
- RbsnebbRbBnpSBpSayNamymncabGarmN b mnrakTak smBüayamTakTgRbBnpSBpSay
 epSgeTotrht)anseRmc.
- RtvcNayeBl ev l akgkarksagmtCamyGkkaEst ngGkykbtmannana.
- Bnü l BerOgravrbseyg KbBaakarpaSbrEd l eygcg)an sar ng Pstagftcmg.
- BüayamCr j e l kTkct [RbBnpSBpSaycHpSaykrNrbseygenAmneB l CbRbCCamyGkeFl
 escklseRmcfakxs. karpSBpSayenHRbEh l CaGacCyeyg [seRmc l Tp l l RbesirenAkgeB l RbC.
- TrsBeTAsanlyvTükgkLgeB l kmvFITrsBc l pa l bCEckpSaypa l.

-smem l TBrcgeRkayGBGasydanThakTngRbBnpSBpSay!.

GhgSaskm

GhgSaskm b skmPaBGhgSaKCaSkmpaBE d l man l kN³écRbDt manEpnkarc,as l as ng
mneRblhgSaCameFüa)ayedaHRsayTnas. GhgSaskm KCaTRmgénkartsmttamry³skmpaBpa l
]TahrN karc l eT AenAe l l d l FeLgv j Ed l CadeylgBlmn karrHerlbega l RBRbT l Ed l eTlbgsgfi
-bEnmneF [xcxatd l bega l rbgTagenaHeT! ngkarbTpvmn [RtakTrebkeTAPrdedaYxsc,ab.



{eyg)aneRbR)aSSskmpaBGhgSaedm,edaHRsaybBaa
rbseyg. enAeB l Rkmhn)anBRgab d edm,dakneQ
eyg)anrgcarhtd l BkeKcacec j GseTbcabe l krbg ngsgxm
eLgv j . eRkaymkGaCaFr)ancHeTArHerrbgec j BdrbseygmgeTot
eygenArgcad l eB l BkeKcacec j GseTbcabepmCsC l rbg
ngxmeLgv j . \LvenHeKmnTan)anRbK l d [mkeygv j eT
ehtenHeYg ngBüaYameFskmpaBf²bEnmeTot }.
-smaCkshKmn extkBgs!

{enAeB l Ed l RkmhneFkarQsqaydeyg
edm,eFCapvkaTe l tbneKarBskar³ smaCkshKmnEd l
mkBpMcnnR)a)aneTAQrenABmxRtakTrQsqayTagGsKa edm,bBaAbkarbpa j enH.
skmpaBenHrmngskmpaBdeTepSgeTot)aneF [RkmhneFkarBntüeLgv j nvKerag
EpnkarrbseK ngbreTAeFkarKsagpvfenAtbnepSgeTot }.
-smaCshKmn extkBgs!



eKa I karNGhigSaskm



GtFt

mnnyayedayhgSa b khg
rkSaPaBGtFteTaHbCamankareCrRbmafkeday



kBisareRK0grsvg

kesBeRK0grsvgenAeB I eFkartsmt
bBanGkRsvgRsaeTApHv j



rkSasanPaBtsmt [enAeRkamkarRKbRKg

catEcgmns [Xaemi I sanPaB faetImanGl
ERbRb I EdrbeT?



EfrkSaRTBüsm, t

kbpa j b ykRTBüsm, tGkdéT



keRbR)asGavF

kkankabt keNóv BefA dbg kaePig b vtEd I
eRbCatKmi . I . bBanGkEd I manGavFeTApHv j .

{GaCaFr)anecaTRbkaneygfaCaGkbg [manCemaH
BeRBaHe)g)ankankabt BefA ng GavFEbbbraNepSgeTot. enHKCaameronbTBesaFn
myEd I eyg)aneronst. eyngnmnkankabt BefAeT AeFkartsmteteT }.
→smaCkshKmnxtkBgqag!

c/Nccgca

enAeB I NaEd I GeBhgSaekteLg
vaB)akngbBaAbNas.
mnRtmEteygng)atbgGkKaTrbs
eygmycnnenaHeT EtGkKaRTeyg
Gac ngrgrbs bkRtveKcabxn
EfmeTotpg ehybBaaGacng
rkra I da I FeLg.

)atkm

)atkmEd I TT I)aneCaKCy Kbga j d I saFarNCnGBbBaaEd I kBgbHBa I ceBaHshKmn
rbseyg ngbga j nvGEd I eygcg [mankarpa sbr. vaCa)atkmGhgSa ngeFlkg I kN³snPaB.

reboberobcEpnkar nig RKbRKg)atkm [)an I I

- mankarEkPaBKa eRCserissmaCkshKmnNamaksRmabnyay.
Rtvtatnyaysak I ,g.
- CndNgd I bNa j nana
- CndNgd I RbBnpSBpSa ymneB I eF)atkm
- saKmnGkykBtman
- RtvmanismaCkshKmn c I rm [)aneRchtam
Ed I GaceFeTA)an
- RtvmanmnssBbrbnakdknaerobc ngRKbRKg
)atkm
- mnGnBaat [mnsSEbk b mnsa I mxc I rm
eRBaHeKGacTa j ykp I Rbey aCnB)atkmrbsGk ngRtvs [eKcakec j Cabnan.



{GaCaFrext)anse ygm n [eFkartva
bEneday sarBkeKmnedaHRsayGesah eTbeygenAEtbneFkartva. RBHsgÇ
ngKN³kmkarvt)anpSBpSaydNgGBkartvarbseyg RBmTag)an c I rmCam yeygpgEdr.
Ca I Tp I Rkmhn)anbBaAbkarkabéRB ngdaedmGakaSua } .
-smaCkshKmn!

eRbR)a spvc,ab

BtmanbEnmsBkarerobcBakübNg KrGeBa j GkmanCna j Epkc,abmkc I rm. manemFavCa
eRcin Ed I p I nvesvakmEpkc,abedaymnKtéf ceBaHkrNtsmt. smeml I enAEpkcgerKayGBI
Gas ydanTnakTngRkmGkc,ab.

CaFm taBakübNg KCaCeRmlscgerKay RbsnebskmPaBTagGsEd I)aneFehlyenAEtmnGac
TT I)aneCaKC y bdeNaHRsay.

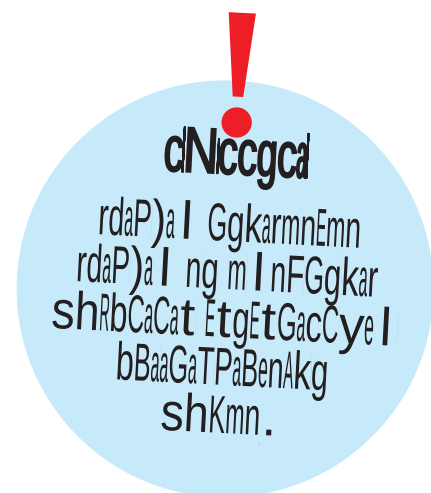
c l rmkgdeNirkareFEpnkarGPvD:nX-sgat

Epnkarfakm l danbga j nv»kasdrbesrd l Gktsmtfakm l dan edm,R)abeK [dgBkg l rbseyg.

RbsneblbgbnGacbBa l bBaaTsmteTAkgEpnkarGPvD:nm l danrbseyg enaHGkGnvTEpnkar ngCybgbnedaHRsyaBaaenaH. CaFmTavaCaYTsa@sry³eB l Evg.

»kascl rmkgkareFEpnkarkRmitm l danman ³

- deNirkareFEpnkarGPvD:nX-sgat Ed l erobceLgedayRkmRbkSaX-sgat tamry³RbC CamyRbCaCnerogra l qa.
- EpnkarnanarbsKN³kmakarGPvD:nPm.



rebobcl rmenAkgdeNirkareFEpnkar ³

- saksresónX-sgat ng GgkarmnEmnrdaP)a l edlm,semi l ka l vPaKRbCRbcaEx ng RbCbk srbrbcaqa.
- cNayeB l ev l aeTACbBPakSaCamysmaCkRkmRbkSaX-sgat
- RtverobcCamn ngRbm l smaCkshKmn [)aneRcintamEd l GaceFI)an edlm,c l rmyagskm enAkgdeNirkarGPvD:nPm-X.
- eFI [RkmRbkSaPm-XTT l sa l ftrmvkarrbseygKCatRmvkarrbsshKmnTagm l.
- tamdanmgehynggeTot edlm,Bntüeml l faGkerobcEpnkar)an [GaTPaBeTAe l lbBaaEd l eyg)an e l lkeLg.
- p l BtmaneTAsmaCkshKmnBGEd l)anBPakSakgkLgeB l kcRbCRkmRbkSaX-sgat.

karRKbRKgTnaS

enAeB lshKmneyigeFikarrmKaGsry³eB lEvge lIbBaa l)aknana Caer0y²ngmanPaBtantg
ngPaBxsEbKBeB lIcabepimdbg. vaSxanNaSEd lEygRtvBPakSaedayebkchBGE d lEygmn
EkPaBKa edm, lEygGacrKsacshkarKa ngseRmc)annveKa lIbNgrbseyg.

manmeFua)ayCaerCh edm,ledaHRsaycNcmnEkPaBK³

- bgbryakas [GkeFikarCamy,)annyayec j Bkary lExljrbseKeedaye lIkCasNr ng
bBaak [)anc,as GBcNcmnEkPaBK.
- epatkarykctTkake lIdeNaHRsayénbBaa CaCagsbenasGk {y lRsb b mny lRsb}
Camyeyg.
- EsgrkcNcy lRsb ng »kasnana edm,leFikarrmKa .
- epatrkdNaHRsay Ed lEf [PaKnimy²manGarmNfaeyab lrbseKRtv)anTT llyk .



karkatbnyPaBRbQmmxngeRKaHfak

ra l kargarTagGsrnTagkartsmtpg EtgEtRbQmmxngeRKaHfak. kargartsmtttvcNay
eB l ev l a ngGacbHba l d l karrkR)akkeRm ngeF l [smaCkRKsarrbsey/gmankarRBy)armeTotpg
Rbsnebey/gmn)anCyeFkargarphGsry^{3eB} l yr.

Cnka l GkmanGNacmnsvclctnvGEd l eygkBgFeT ehyCnka l eKGacecaTRbkaneygfa
CabksBkKNbkSRbqag ngeFkartamdaneyg bkKrmamkEhgey/geTotpg.

eteygGackatbnyPaBRbQmmxngeRKaHfak)anyagdcemc ?

- BPakSaGBikarRbQmmxngPaBRbQmmxngeRKaHfakcbg^{2énskmPaBnlm}y² Ed l ey/gman
KeRmagngFCamyngshKmn ngsmacKRKsarrbseyg.
- Cancka l RtvR)abGkepSgeTot l dgfa ey/gngeTAKEngNa ehyrBgfangRtLbmkd l v j enA
eB l Na.
- eFyagNa l mnsSRKbKa)andgBkEngEd l ey/geTA edlm,l l eKGacCyeyg)ankgkrNlmanerOg
GmyekteLg.
- manGkc l rmeRcn KCaPaBxagrbseyg . ehtenHeygRtvRbm l Gkc l rm l aneRchtamEd l
GaceF)an ngc l rmCamybNa j nana.

!
cNccgccl

karkramkEhgRtvEteF
karedaHRsay l an
htct.

eteygGacTbT l CamykarKramkEhg tamrebobNa ?

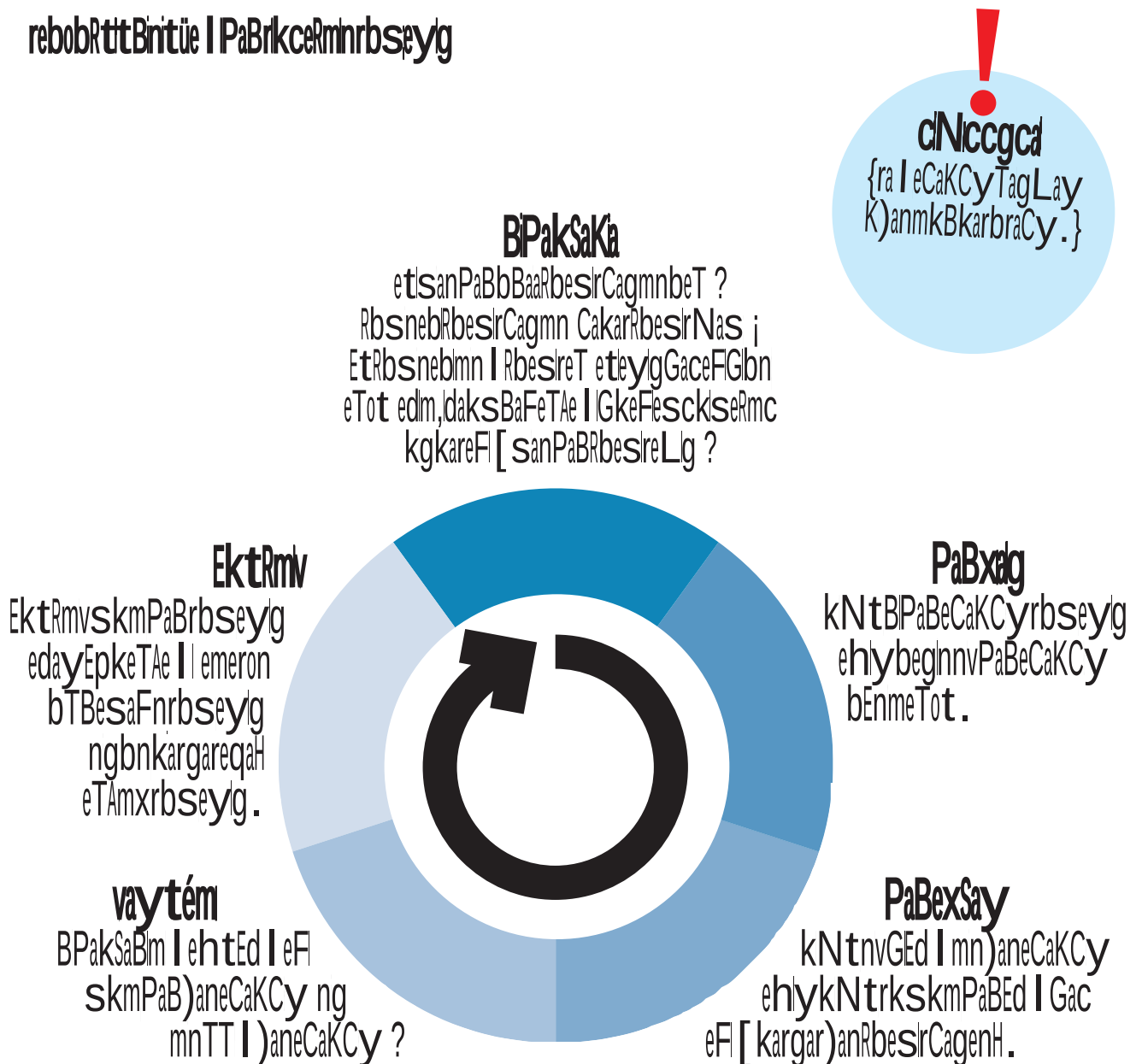
- e l kBkrNlKramkEhgmkBPakSaenAkgkcRbCshKmn .
- RbsnebmankarKramkEhg smraykarNGBikarKramkEhgenaHeTA nKr)a l emX
RbBnpsBpSay GgkarmnEmnrdaP)a l ng bNa j nana .
- eRCiserisGkdKna l aneRcinnaktamEtGaceFeTA)an .
- pasbrGkdKnaNa Ed l TT l rgkarKramkEhg edlm,lkatbnykarbga j mxkgTIsaFarN³.
- smcgcafa ey/gmnRtverRbGeBhgSaeT .

8-kartamdan ngvaytém

etkartsmtbsey/gTTI)aneCaKCyeT ?

skmPaBEdeIey/geFI CnkaI skmPaBxHGacdeNlrkar ehyskmPaBxHmndeNlrkareT. bEn
smkGssgCmerBaHfa mnEmnraI skmPaBtsmtTagGssTetTTIeCaKCyeNaHeT KvadcCadeNlr
Civtrbsey/gRKb²KaEdr { CivtmnsSRKbrbmEmnsTetTTI)aneCaKCyeNaHeT } . karGnvt
skmPaBngeFI [PaBeCOCak ngCna jrbsey/gkanEtI RbesreLgCaI dab.

rebobRttBritüe I PaBrkceRmnrbsy/g



escklsndan

kartsmt KCakargar l)akmy eRBaHfaeylgRtvcNayeB l ev l a ehlyCnka l GacngcNay
ry^{3eB}lyr. escklsgqm kartagct karebCact ngkarc lrmrbsshKmn KCaktadsxanEd l
Cy[skmPaBkartsmtmanRbsTPaB.

skmPaBtsmtry^{3eB}lxl ngry^{3eB}lEvgGacCyeylg[QaneTArkGnaKtyagRbeslrsRmab
RKsar ngknecArbseyg.



Bnü | Bakü

kartsmtfakm | dan

KCa³skmPaBEd | eFeL | g edlm, TamTars [mandeNaHRsaybBaabHBa | rmtamry³eFl [man\TB | eTAe | IGkmanGNacpasbr.

KN³kmkarGPvDñPmi

KCaGgkarmanm | danenAkgshKmn Ed | Rtv)ane)aHeqa³teRCiserIstam | TRbCaFb etyü ngp | karTkcteday³smaCkshKmn edlm, | beRmIkarGPvDñkgshKmnrbS BkeK. KN³kmkarGPvDñPmeFikareda³ysRKctCam³yshKmn ngtagnam [shKmnrbSxn RBmTagRbtbt³kareRkamRksgGPvDñCnbT. eTaHbCa³yagNakeday KN³kmkarenHKanGNacneya)ayeT eh³ysmaCkrbsxnmnBakBnkgCrKNbks neya)ayeLy.

catGaTPaB

Cakar³terobCa | dab | edaytamPaBSxan b PaBRb j ab.

j t

KCaesckes | Ca | ay | kNGkSredlm, | s [mankar³pasbr edayep³eTakanGkmanGNac kgkar³pasbr.

bNa j

KCa³rkmmnsS bGgkar³4sabr³RkmEd | mancNabGarmNRbhakRbEh | KaEd |)an cgRkgCa³rkmm³y edlm, | [eKGaceFikarEckrE | knvBtman [KaeTA³v j eTA³mk ngGac GnvtskmPaBrmKa)an.

)atkm

KCa³karCbC b Ehk, nCa³sarN³ edlm, | bga j faeKkBgRbqag b KaRTGim³y.

RbBñpSBpSay

CaeQaHTeTAm³ysedAe | ImnsS GaCvkm ng Ggkar Ed | begt)anCa] sSahkmTnak TngBtman.

EpnkarGPvDñX-sgat

CaEpnkarm³yEd | smaCkRkmRbkSaX-sgat ng³smaCkshKmn³y | RsbKa edlm, | GPvDñX-sgat ngp | esvakmnana.

shKmn

KCaRkmmnsSEd l rsenAkgtbnmydcKa -]TahrN³ Pm X b tbnTRkg! edaymanTnakTngsgm
ngmancNabGarmNrm -]TahrN³ kargar!.

Sar

CaesckEfgkarNsegbx²c²edayEpke lkarvPaK edlm,TakTa j GkedaHRsaybBaaCak l akNamy.
bCaRbeyakSxanEd l e l ak-GkcgBantamry³BakueBcn b sBaa Ed l Gac [mnsSgaycgca.

GkedaHRsaybBaa

mnsS -mnEmnsabneT! Ed l Gacman\TB l yagxageTae l l PaBeCaKCy b braCyénkargartsmt.

Ghigaskm

KCaTRmgénkartsmttamry³skmPaBpa l ngskmPaBedayRbeya l . vaKCaaskmPaB
RbkbedaykarécRbDtmánEpnkarc,as l as ngmanskmPaBvCmanEd l mneRbGeBlhgSaCa
meFüa)ayedaHRsayTnas.

eteygGaceTaseyab l enAkEngNaxH ?

karRbkSaeyab l TeTA

kariya l y]tmsgkarshRbCaCatisRmabsTmnssRbcáenAkmlCa

(United Nations Cambodia Office of the High Commissioner for Human Rights)

-STmnss!

pHe l x 10 pv 302 sgatbgekgkg 1 xNckarmn raCFaniPeB j

TrsB³ 023 993 590 ¼ 023 993 591 ¼ 023 987 671 ¼ 012 818 210

GgikaremDxa (Medicam)

-karKaRTbNa j kargarSxPaB ngkarksagsmtPaB!

pHe l x 36 pv j k j aRCnyhak 294 raCFaniPeB j

TrsB³ 023 211 486 ¼ 023 214 540

evTkaGgikarminEmnrdaP)a l sBkmCa (NGO Forum on Cambodia)

-karKaRTbNa j kargar karRbkbmxbrcBamCvt ngkartsmt!

pHe l x 9-11 pve l x 476 sgatT l TBg xNckarmn raCFaniPeB j

TrsB³ 023 214 429 ¼ 023 213 482

dNccgca

sxanbptKescckseRmcstenA
e l shKmn. shKmnGacman
deNaHRsayRbesrCag
GgikarmnEmnrdaP)a l i

smaKmkarBarsTmnss nig GPvDnenAkmCa - Gadhk (ADHOC)

-kareslbGegt ngGnraKmn EpksTmnss bNHbNaI shKmn GgkarmnEmnrdaP)aI kgRsk ng
rdaP)aI ngkarpI CrksRmab@sI !

pHeI x 3 pv]kj aeRT0gkag 158! sgatbgrag
xNdneBj raCFanPeBj
TrsB³ 023 218 653 ¼ 023 990 544

PmkNaI XkBggag RskkBggag extkBggag
TrsB³ 026 988 716

Rkm 17 Pmrecj 4 Xrtn³ Rsksg extj)atdbg
TrsB³ 053 952 829

pHeI x 198 Pm 3 XRBHBnar RskesriesaPN
extbraymanCy
TrsB³ 054 958 867

e)ayEbt
TrsB³ 012 926 439 ¼ 012 551 547

Rkm 6 PmQk Xserag extj)trmanCy
TrsB³ 012 464 685

pHeI x 0567 Rkm 20 Pmvtbr XsaI akeRmik
extesomrab
TrsB³ 063 963 402

Pm)ahl sgatébI n RkgébI n
TrsB³ 012 785 169

pHeI x 14 pvRbCaFbetü RsksgEsn extkBgf
TrsB³ 062 961 295

pHeI x 699 pveI x 2 XkBGRbNak extBvhar
TrsB³ 011 882 381

PmkNaI XsgERTg extsgERTg
TrsB³ 074 973 853

PmedlmRsI Xmenarmü RskEsnmenarmü
extmNII KrI
TrsB³ 016 717 745

Rkm 3 Pm 7 XkBgcam extkBgcam
TrsB³ 042 941 326

pHeI x 283 PmvtRkech XRkech extRkech
TrsB³ 072 971 515

Pm 3 XLa)anesok Rsk)anI g exttrtnKrI
TrsB³ 075 974 076

Pmekonsag Xsayerog Rsksayerog extsayerog
TrsB³ 044 945 910

XkBgI av RskkBgI av extÉRBEvg
TrsB³ 043 944 528

pHeI x ed143 PmeBaFtaky XII ks
RskseBAmas exteBaFsat
TrsB³ 012 601 582

pHeI x 841G0 pveI x 107 RsktaexA extkNpI
TrsB³ 023 983 443

pVcate I x 2 Pmf I Ebk XrkareRKA **exttkBgs**
TrsB³ 032 931 207

exttkBgs
TrsB³ 025 987 265

Rkm 13 mN I 3 sgat 4 xNmtPaB RkgRBHshn **exttkBt**
TrsB³ 034 933 722

TrsB³ 033 932 658

pHe I x 186 Pm 3 XsacmanCy RskscacmanCy
exttkBt
TrsB³ 035 936 129

smaKmEfrksabrisan nig vb,Fm' (CEPA)
-CnybeckeTs xagkarRKbRKgFnFanFmCat ngkarbNHbNa I ;

pHe I x 59 pve I x 156 sgatpSaredb xNT I eKak PmkNa I RsksgERTg **exttkBt**
raCFanPeB j
TrsB³ 023 881 613 ¼ 023 369 179

smnExrCeron ngkarBarsTmnss - I kad (LICADHO)
-karXaeml I sTmnss sT@sl ngkarbNHbNa I sTmnss ;

karya I ykNa I pHe I x 16 pve I x 99 sgatbgRtEbk xNckarmn **raCFanPeB j**
TrsB³ 023 360 965 ¼ 023 211 391 ¼ 023 982 669

GgkarkmCaedm,Cy@smanvbt (CWCC)
-Cy@smanvbt ;

pHe I x 42EGh pve I x 488 sgatpSaredlmfv
xNckarmn **raCFanPeB j**
TrsB³ 023 982 158

pHe I x 0221 Rkm 3 Pmvtbr Xsa lakeRmk
Rskesomrab **exttkBt**
TrsB³ 063 963 276

X)a I e I yü RskGreRCA **exttkBt**
TrsB³ 054 967 144

GgkarExrGhigSa (Khmer Ahinghsa)
-karBeRkaHe yab I EpkGhgSaskm ngkarbNHbNa I ;
pHe I x 16 pve I x 118 sgatmtPaB xN 7mkra **raCFanPeB j**
TrsB³ 023 885 142

GgkarTss³BPBe I akRbc^{den}AkmCa (World Vision of Cambodia)

-GPvD^{en}shKmn³ kmvFeGds / karkarBarkmar ngkarksagsnPaBshKmn!

pHe I x 20 pv 71 sgatTen)asak xNckarmn

raCFanPeB j

TrsB³ 023 216 052

ext)atdbg³ 053 370 079 ¼ 053 952 394

exttkNa I³ 023 983 835 ¼ 023 983 833

extttaEkv³ 012 755 284

exttkBgF³ 062 961 257 ¼ 062 961 374

exttkBgqg³ 026 770 012 ¼ 012 769 298

exttkBgs³ 025 987 339 ¼ 012 916 172

exttkBvihar³ 012 759 638

GgkarepkkmCa (Pact Cambodia)

-bNHbNa I kartsmt^d I fakm I dan ngGgkarmnEmnrdaP)a I!

mCAmN I PeB j CanTl 3 EkgpvRBHshn 274! ng mhavfRBHsFars 3! sgatTen)asak xNckarmn

raCFanPeB j

TrsB³ 023 217 820 ¼ 023 217 855

Ggkarmbébtg (Mlup Baitong)

-CnybeckeTsxagéRBeQ!

pHe I x 73eb pve I x 113 sgatbgekgkg2

xNckarmn raCFanPeB j

TrsB³ 023 214 409 ¼ 012 413 857

PmkI XéRBtah RsksgEsⁿ exttkBgF

TrsB³ 062 399 003 ¼ 012 885 403

Ggkar I efranderBPBe I ak (LWF)

-karKaRTbNa j kargar karbNHbNa I karGPvD^{en}sTmnsS ngshKmn!

pHe I x 37 pv 592 sgatbgkk2 xNT I eKak raCFanPeB j

TrsB³ 023 881 100 ¼ 023 883 254 ¼ 023 883 264

GgkarssrTg (SST)

-karbNHbNa I ngKaRTsmaCkshKmn ngRkmRbkSaX-sgat!

pHe I x 65es pve I x 468 sgatT I TBg2 xNckarmn raCFanPeB j

TrsB³ 023 987 758 ¼ 012 892 404

GgkarSIkar (SILAKA)

-karbNHbNa I!

pHe I x 6eGs pve I x 21 sgatTen)asak xNckarmn raCFanPeB j

TrsB³ 023 217 872 ¼ 023 210 902

GgkarSarkmCa (Star Kampuchea)

-karbNHbNa I RbkSaeyab I Epktsmt ngKaRTEpkc,ab!

pHe I x 55 pve I x 101 sgatbgRbEbk xNckarmn raCFanPeB j

TrsB ³ 023 311 612

GgkarGaksneGdGnrCatikmCa Action Aid Cambodia

-ST!

pHe I x 21 pve I x 306 sgatbgekgkg 1 xNckarmn PeB j

TrsB ³ 023 994 987

karRbkSaeyab I Epkc,ab ngesvakm

KeRmagkarBarkkmCa (CDP)

-karRbkSa ngKaRTEpkc,abd I CnRkRk ngCngayrgerKaH!

pHe I x 12 pve I x 282 sgatbgekgkg1

xNckarmn raCFanPeB j

TrsB ³ 023 720 032 ¼ 012 901 199

pHe I x 447 pvCate I x 6 PmRtBagF XkBgreTH

RsksgEsn extkBgf

TrsB ³ 062 961 397 ¼ 012 940 623

pHe I x 492 pve I x 10 PmkmkR RsksaYeBaF

ext)atdbg

TrsB ³ 053 953 170

pHe I x 84 pvRBHGgcN PmkBgca XkBgcam

RskkBgcam extkBgcam

TrsB ³ 042 941 320 ¼ 011 953 685

pHe I x 107 Rkm 4 PmRtBagesH Xrkck

Rskesomrab extesomrab

TrsB ³ 063 964 100 ¼ 012 890 806

mCAnNI Gbric,absRmabshKmn (CLEC)

-karRbkSa ngKaRTEpkc,ab!

pHe I x 54 pve I x 306 sgatbgekgkg1 xNckarmn raCFanPeB j

TrsB ³ 023 211 723 ¼ 023 215 590

GgkarChyEpkc,abénkmCa (LAC)
-karRbkSaeYab l Epkc,ab ngeSvakm!

pHe l x 43 pve l x 306 sgatbgekkg1
xNckarmn raCFanPeB j
TrsB³ 023 215 274 ¼ 023 216 896 ¼ 023
214 824

pve l x 1 mN l 1 sgat 4 xNmtPaB RkgRBHshn
TrsB³ 034 933 819

pHe l x 0316 Xvtbr Xesomrab Rskesomrab
extesomrab
TrsB³ 063 965 843

pHe l x 561 pve l x 201 XtaexA RsktaexA
extkNa l
TrsB³ 023 983 307

pHe l x 187 Rkm 2 Pmrec j 4 Xrtn³ Rsk)atdbg
ext)atdbg
TrsB³ 053 953 307

RbBnpSBpSay
kaEst

DEXmbDaed l l (Cambodia Daily)

pHe l x 129 pvmg l ELm 228! sgatbgrag
xNdneB j raCFanPeB j
TrsB³ 023 426 602 ¼ 023 426 490

PeB j bs (Phnom Penh Post)

pHe l x 10Ga pve l x 264 raCFanPeB j
TrsB³ 023 426 568 ¼ 023 210 309

pHe l x 11 pve l x 7 Pmbgkk XkBgcam
extkBgcam

TrsB³ 042 941 271

Rkm 1 Pm 2 XsacmanCy RskesacmanCy
extekalkg

TrsB³ 035 936 052

Pm 4 XLa)anesok Rsk)an l g exttrtnKri
TrsB³ 012 852 601 ¼ 012 931 976

pHe l x 1020 Rkm 10 pvkBgsay RskesriesaPN
extbnaymanCy

TrsB³ 012 524 587 ¼ 012 313 443

kabdsr (Cambodge Soir)

pHe l x 26esed pve l x 302 sgatbgekkg1
xNckarmn raCFanPeB j
TrsB³ 012 462 092 ¼ 012 790 880 ¼ 012
914 418 ¼ 012 854 964

rskmCa

pHe l x 474 mhavfRBHmnivgS sgatbgRtEbk
xNckarmn raCFanPeB j
TrsB³ 023 362 472

ekaHsnPaB

pHe I x 240 pve I x 271 sgatbgTBn xNmanCy
raCFanPeB j
TrsB³ 023 211 818 ¼ 012 866 686

seNrf

pHe I x 6 pve I x 288 **raCFanPeB j**
TrsB³ 023 224 303 ¼ 012 550 110
012 291 567

vTü

vTüseLgRbCaFbetyüenmCämNI | sTmnsSkmCa

pHe I x 17 pve I x 287 bgkk1 xNT I eKak
raCFanPeB j
TrsB³ 023 210 401

vTüsbkX|seLgRbCaB | rd eGhGm 105 emhäht

pHe I x 44ehS pve I x 360 sgatbgekgkg3
xNckarmn **raCFanPeB j**
TrsB³ 023 210 401

vTüseLgshrdGaemrk

pHe I x 521 pve I x 99 **raCFanPeB j**
TrsB³ 023 426 666 ¼ 012 847 356

vTüGaseSrl

pHe I x 63GOG1 pve I x 240 sgatCyCnH
xNdneB j **raCFanPeB j**
TrsB³ 023 982 403 ¼ 023 722 380 ¼
023 722 381

vTüEGhGm102mNI | BitmanRskmCa

pHe I x 30 pve I x 240 **raCFanPeB j**
TrsB³ 023 212 264 ¼ 023 726 556

TrTsSn

bNaj TrTsSnkmCa - sFGn (CTN)

pvcate I x 5 xNbsSEkv **raCFanPeB j**
TrsB³ 023 999 434 ¼ 012 800 843

